



HENDI

Tools for Chefs

FOOD DEHYDRATOR

229026 s.01, 229033 s.01

FOOD DEHYDRATOR **GB**

DÖRRGERÄT **DE**

VOEDSELDRAGER **NL**

SUSZARKA DO ŻYWNOŚCI **PL**

DÉSHYDRATEUR **FR**

DISIDRATATORI ALIMENTARI **IT**

DESHIDRATOR **RO**

ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΣΕΙΡΑΣ **GR**

DEHIDRATOR HRANE **HR**

SUŠIŠKA POTRAVIN **CZ**

ÉLELMISZER ASZALÓ **HU**

ДЕГІДРАТОР **UA**

TOIDUKUIVATI **EE**

PĀRTIKAS DEHIDRATORS **LV**

MAISTO PRODUKTU
DŽIOVINTUVAS **LT**

DESIDRATADOR DE
ALIMENTOS **PT**

DESHIDRATADOR DE
ALIMENTOS **ES**

SUŠIČKA POTRAVIN **SK**

FOOD-DEHYDRATOR **DK**

AMMATTILAISTASON
ELINTARVIKKEIDEN KUIVAIN **FI**

MAT DEHYDRATOR **NO**

DEHIDRATOR ZA HRANO **SI**

MATDEHYDRATOR **SE**


ДЕХІДРАТОР ЗА ХРАНА **BG**

ДЕГІДРАТОР **RU**

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna



circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!

- La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
 - No instale el aparato cerca de objetos y aparatos que puedan verse afectados por un campo magnético, como televisores, radios, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito.
 - No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
 - No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a "Especificacionestécnicas".

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - ambiente tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para secar alimentos adecuados como verduras, frutas, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Carcasa metálica
2. Rejilla de acero inoxidable [10 para el artículo 229026 s.01; 6 para el artículo 229033 s.01]
3. Puerta
4. Mango (x2)
5. Panel de control.
6. Orificios de ventilación
7. Barra magnética (x2)
8. Pie (x4)
9. Malla (x1)
10. Almohadilla inferior (x1)

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2 en la página 3)

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Botón TEMPERATURA/HORA
- C. Pantalla LED
- D. Aumentar el ajuste [TEMPERATURA/HORA]
- E. Disminuir el ajuste [TEMPERATURA/HORA]

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos [consulte ==> Limpieza y mantenimiento].
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Nota: Después de limpiar el aparato, debe encenderse [consulte ==> Instrucciones de funcionamiento] durante unos 30 minutos con la temperatura ajustada a 70 °C. Hay cierto olor o humo que ha evolucionado durante los primeros ciclos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.



Instrucciones de funcionamiento

- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable, antideslizante y resistente al calor.
- Coloque los alimentos uniformemente en las bandejas, asegurándose de que no se superpongan. Para tener una buena ventilación dentro del aparato, el 10 % de la superficie de la bandeja debe estar libre de alimentos.
- Retire las bandejas que no se estén utilizando. Se puede utilizar un total de diez bandejas al mismo tiempo.
- Al insertar las bandejas, asegúrese de que estén alineadas correctamente con el mismo panel lateral. A continuación, cierre la puerta firmemente.
- A continuación, conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada y el aparato estará ahora en modo EN ESPERA. Suena un pitido y el botón de encendido/apagado se iluminará en azul y la pantalla LED se mostrará como "0000" en blanco.
- Pulse el botón de encendido/apagado para iniciar la operación; la pantalla LED mostrará la hora predeterminada "10:00" (10 horas). Todos los botones del panel de control se iluminarán en azul.

Ajuste de tiempo

- Ahora puede pulsar el botón + o - para aumentar o reducir el tiempo de funcionamiento. (Intervalo: 00:30 ~ 24:00, el intervalo es de 30 minutos).
- El tiempo de ajuste se almacenará automáticamente en unos segundos.
- A continuación, el aparato comenzará a funcionar y el tiempo restante se mostrará en la pantalla LED. El ventilador de la parte trasera del aparato comenzará a girar.

Ajuste de temperatura

- Pulse el botón TEMPERATURA/HORA una vez para comprobar el ajuste de temperatura; también puede pulsar el botón + o - para aumentar o disminuir el ajuste de temperatura de funcionamiento. (Temperatura predeterminada: 70 °C, intervalo: 35 °C ~ 75 °C, intervalo de 5 °C).
- La temperatura ajustada se almacenará automáticamente en unos segundos y volverá a la pantalla del tiempo restante en la pantalla LED.
- Si desea comprobar la temperatura ajustada, pulse una vez la tecla TEMPERATURA/HORA y la temperatura ajustada aparecerá en la pantalla LED.
- Durante el proceso de funcionamiento, puede comprobar o cambiar el ajuste de tiempo y temperatura pulsando el botón TEMPERATURA/HORA. A continuación, pulse el botón + o - para aumentar o disminuir el ajuste de temperatura y tiempo.

Cambiar al modo EN ESPERA

- Pulse el botón ON / OFF para pasar al modo EN ESPERA. Todos los botones se apagarán excepto el botón de encendido/apagado. Y la pantalla LED se mostrará como "0000" en blanco.

Finalización de la configuración de tiempo

- Cuando el tiempo de ajuste se reduce a 00:00, las resistencias dejan de funcionar primero. El ventilador de refrigeración seguirá funcionando durante unos 10 segundos y se oirán 20 pitidos del zumbador para recordar al usuario que la operación ha terminado.

- En la pantalla LED se mostrará "Fin" y el aparato está en modo EN ESPERA.
- Desenchufe el aparato y utilice guantes (no incluidos) si es necesario para sacar la comida.

Consejos de funcionamiento

Directrices para la preparación de alimentos

- Por razones de seguridad e higiene, lava bien todos los alimentos antes de secarlos.
- Procese únicamente alimentos sin picar; las imperfecciones deben eliminarse generosamente.
- Los resultados de deshidratación son más uniformes si los alimentos se cortan en trozos del mismo tamaño aproximadamente.
- Para reducir el tiempo de desecación, corte los alimentos en rodajas o trozos más finos.
- Los alimentos preparados deben desecarse en un proceso continuo. No interrumpa el proceso de deshidratación.

Tiempo aproximado de deshidratación y directrices particulares de preparación de alimentos

- El tiempo necesario para deshidratar depende en gran medida del tipo de alimento que se va a secar, su contenido de humedad, su madurez, su grosor, el ajuste de temperatura y la humedad de la cámara interior.

Almacenamiento de alimentos secos

- Deje que los alimentos secos se enfríen bien antes de guardarlos. Asegúrese también de que estén totalmente secos. Esto es esencial para un almacenamiento adecuado.
- Para evitar el deterioro, se debe evitar que los alimentos secos absorban la humedad durante el almacenamiento. Por lo tanto, todas las latas de almacenamiento, vasos o bolsas de plástico deben sellarse herméticamente. El envasado al vacío sería el método de almacenamiento adecuado.
- Los alimentos desecados deben almacenarse en un área seca, fría y limpia para garantizar un tiempo de almacenamiento prolongado.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.



- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios, como racks, soportes de racks, etc.	<ul style="list-style-type: none"> • Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos. • Enjuague bien bajo agua corriente. 	Seque bien todas las piezas por fin.
Superficies de vidrio externas	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie con un paño suave y un poco de detergente neutro. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato. 	
Superficies interiores de vidrio	<ul style="list-style-type: none"> • Retire los depósitos de alimentos. • Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato. 	
Puerta de cristal		

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El interruptor de encendido/apagado no se ilumina en rojo	Sin alimentación	Compruebe si el enchufe está conectado a la toma de corriente
	Defecto del interruptor	Póngase en contacto con el proveedor
La cámara no se calienta	La resistencia, el termostato o el ventilador podrían estar defectuosos	Póngase en contacto con el proveedor
La cámara está demasiado caliente	La resistencia o el termostato podrían estar defectuosos	Póngase en contacto con el proveedor
El secado tarda demasiado	Condiciones húmedas	Coloque el aparato en un entorno menos húmedo
	La resistencia, el ventilador o el termostato están defectuosos	Póngase en contacto con el proveedor

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.